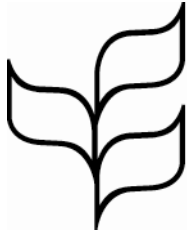




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/20
17 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Тринадцатое совещание
Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года
Пункт 11 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

XIII/20. Мобилизация ресурсов

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад о работе международного семинара технических экспертов по выявлению, получению, обобщению и агрегированию данных о национальных и международных инвестициях и последствиях, связанных с биоразнообразием¹, проводившегося в Мехико 5–7 мая 2015 года, а также доклад сопредседателей семинара-диалога по вопросу оценки коллективных действий коренных народов и местных общин в области сохранения биоразнообразия и мобилизации ресурсов², который проводился в Панахачеле (Гватемала) с 11 по 13 июня 2015 года,

выражая свою признательность Инициативе Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия, а также Шведской программе по сохранению биоразнообразия за совместную организацию Мексиканского семинара и Гватемальского семинара, соответственно правительствам Мексики и Гватемалы за организацию семинаров у себя в стране и Европейскому союзу и правительствам Германии, Швейцарии, Швеции и Японии за их финансовую поддержку,

признавая влияние дефицита финансирования на прогресс Сторон в достижении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

ссылаясь на решение XII/3, и в частности на целевые задачи, указанные в пунктах 1 а) - е) и в пункте 2,

подчеркивая необходимость постоянных усилий для эффективной мобилизации и использования ресурсов в целях сохранения биоразнообразия из всех источников,

приветствуя финансовые вклады правительства Японии и Европейского союза, взносы в натуральной форме правительств Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Беларуси, Габона, Грузии, Индии, Иордании, Кабо-Верде, Намибии, Никарагуа, Островов Кука, Парагвая, Перу, Уганды, Филиппин и Шри-Ланки и сотрудничество Центра Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по сохранению биоразнообразия, секретариата Карибского сообщества и секретариата Тихоокеанской региональной

¹ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/20](#).

² [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#).

программы по окружающей среде для оказания помощи созданию потенциала и технической поддержки для целей представления финансовой отчетности и мобилизации ресурсов,

ссылаясь на важную роль пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве одной из основ для определения национальных финансовых потребностей и приоритетов и для эффективной мобилизации финансовых ресурсов из всех источников, включая в соответствующих случаях для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

признавая важность актуализации тематики биоразнообразия для мобилизации ресурсов и эффективного использования финансовых ресурсов, поскольку она способствует более эффективному использованию существующих ресурсов,

признавая также, что поддержка, оказываемая Инициативой по финансированию биоразнообразия, играет важную роль в активизации мероприятий, связанных с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в странах, которым Инициатива по финансированию биоразнообразия оказывает поддержку,

признавая далее, что для существующих подходов к мониторингу и оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин требуется разработка конкретных методологий, включая проведение тематических исследований, реализацию экспериментальных проектов и смежных исследований, для совершенствования методологий, и *ссылаясь* в этой связи на пункт 30 решения XII/3,

признавая также потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в мобилизацию финансовых ресурсов,

Финансовая отчетность

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

2. *принимает к сведению* анализ информации, представленной Сторонами через структуру представления финансовой отчетности, и в частности результаты выполнения целевых задач, принятых в решении XII/3, и необходимость более подробной оценки предоставления финансовых ресурсов в соответствии со структурой представления финансовой отчетности и в контексте статьи 20;

3. *с озабоченностью принимает к сведению* недостаточный объем представленной Сторонами информации, которая была получена из структуры представления финансовой отчетности, что ограничивает базу для проведения комплексной оценки результатов выполнения целевых задач, учитывая, что целевые задачи считаются взаимодополняющими, и в этом контексте принимает к сведению:

a) результаты выполнения Сторонами, представившими отчетность, целевых задач 1 a), 1 b) и 1 c), принятых в решении XII/3, а также представления отчетности о своих оценках и/или анализе внутренней, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов в соответствии с целевой задачей 1 d);

b) ограниченный прогресс, достигнутый Сторонами, представившими отчетность, в представлении сведений о своих финансовых потребностях, дефиците и приоритетах в соответствии с целевой задачей 1 c) и в представлении своих национальных планов счетов в соответствии с целевой задачей 1 d);

4. *подчеркивает*, что ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 1 c) и 1 d), может отрицательно сказаться на оценке прогресса в выполнении целевых задач 1 e) и 1 a);

5. *настоятельно призывает* Стороны активизировать свои усилия по достижению целевых задач, в том числе по увеличению в два раза общего объема потоков международных финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые

страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой, как заявлено в целевой задаче 1 а), учитывая, что эти целевые задачи считаются взаимодополняющими;

6. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов к 1 июля 2017 года, используя структуру представления финансовой отчетности, а также предлагает Сторонам обновить в соответствующих случаях свои структуры представления финансовой отчетности по мере появления подтвержденных/окончательных данных за 2015 год в целях повышения надежности данных;

7. *настоятельно призывает* Стороны, завершившие обзор и обновление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, выявить свои финансовые потребности, дефицит и приоритеты на основе в соответствующих случаях своих пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой дополнительной информации и в приоритетном порядке сформировать и использовать свои национальные планы счетов для эффективной реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по возможности представить об этом доклад к 1 июля 2017 года;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3 обеспечить к 1 июля 2017 года онлайн-доступ к структуре представления финансовой отчетности для второго раунда отчетности³ и предлагает Сторонам представить вместе с представлением своих шестых национальных докладов к 31 декабря 2018 года отчет с использованием онлайн-структуры представления финансовой отчетности о своих дальнейших вкладах в коллективные действия для выполнения глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов, сопоставив эту информацию с установленными исходными данными;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить обзор и обновленный анализ представленных финансовых отчетов для составления более полной картины общего глобального прогресса в достижении глобальных целевых задач, включая анализ различий между методологическими подходами, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании в целях представления рекомендаций Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

Создание потенциала и техническая поддержка

10. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия, осуществлять техническую помощь и создание потенциала в заинтересованных и имеющих право на получение помощи Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странами с переходной экономикой, для выявления финансовых потребностей, дефицита и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности;

11. *приветствует* создание региональных узлов Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) и Конвенции о биологическом разнообразии в качестве одного из средств оказания технической поддержки заинтересованным Сторонам, не являющимся членами Инициативы БИОФИН, в проведении оценки их финансовых потребностей, дефицита и приоритетов и в разработке их национального плана счетов; *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой сообщать сообразно обстоятельствам о своей заинтересованности в Инициативе по финансированию биоразнообразия и *призывает* Инициативу по финансированию биоразнообразия учитывать концептуальные рамки МПБЭУ по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг в своей будущей работе;

³ Раздел III приложения II к решению XII/3.

12. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать финансовую и техническую поддержку созданию потенциала для выявления финансовых потребностей, дефицита и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности, в частности через второй этап Инициативы по финансированию биоразнообразия и через другие инициативы;

Укрепление систем информации о финансировании биоразнообразия

13. *принимает к сведению* работу, проводимую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития по совершенствованию методологии Рио-де-Жанейрских показателей, и *призывает* Комитет продолжать и усиливать эту работу для мониторинга целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в сотрудничестве с Комитетом Организации по экологической политике, обращая особое внимание на показатель биоразнообразия и на частные потоки;

14. *принимает к сведению* работу, проводимую многосторонними банками развития по отслеживанию многосторонних потоков финансирования биоразнообразия и представлению соответствующей отчетности, и призывает их активизировать эту работу;

15. *призывает* Стороны наладить в соответствующих случаях или улучшить сотрудничество с национальными или региональными статистическими управлениями и органами для обеспечения взаимодействия с национальными процессами формирования информации и оказания содействия сбору финансовых данных и предоставлению соответствующей отчетности во избежание дублирования работы;

16. *предлагает* Сторонам в целях повышения прозрачности и обеспечения воспроизводимости и разработки методологического руководства распространять через структуру представления финансовой отчетности любую дополнительную методологическую информацию и используемые определения;

17. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) изучить в рамках Межучережденческой целевой группы по финансированию развития возможности увязывания процесса представления финансовой отчетности в рамках Конвенции с возникающим процессом мониторинга последующей деятельности и обзора обязательств по Аддис-Абебской программе действий с целью уменьшения общего бремени отчетности для Сторон;

b) обновлять по мере необходимости руководство, приведенное в докладе о работе Мексиканского семинара, включая в него всю новую методологическую информацию, полученную в соответствии с вышеприведенным пунктом 16 и из других соответствующих источников, в целях разработки для Сторон актуального добровольного руководства в помощь представлению финансовой отчетности, как предусмотрено в пункте 32 c) решения XII/3;

Коллективные действия коренных народов и местных общин

18. *приветствует* руководящие принципы по оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, приведенные в приложении к настоящему решению;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о проведении экспериментальных проектов по тематике вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, используя для этой цели существующие процессы работы, такие как работа по индикаторам традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычаев⁴ или осуществление Плана действий по устойчивому использованию на основе обычаев⁵, и *далее предлагает* Сторонам представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию посредством структуры представления финансовой отчетности;

⁴ Пункты 6-9 решения XII/12 А.

⁵ Пункт 1 решения XII/12 В.

20. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям рассмотреть вопрос о включении в соответствующих случаях коллективных действий коренных народов и местных общин по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в формулирование и использование национальных планов счетов в целях эффективного осуществления пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

21. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию о коллективных действиях, представленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности и полученную из других соответствующих источников, и, учитывая руководящие принципы, изложенные в приложении к настоящему решению, а также доклад о работе Гватемальского семинара⁶, разработать элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для их рассмотрения Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и с целью окончательного оформления методологического руководства на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и его утверждения на 14-м совещании Конференции Сторон;

Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

22. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять меры для выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий⁷;

23. *напоминает* о своем предложении Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также любых дополнительных промежуточных этапов и сроков, установленных на национальном уровне в контексте национальных обстоятельств, политик и возможностей, посредством представления своих национальных докладов или в соответствующих случаях посредством онлайн-структуры представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *предлагает* Сторонам также включать информацию о национальных аналитических исследованиях, в которых выявляются потенциальные объекты на предмет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявляются возможности популяризации разработки и реализации положительных мер стимулирования, таких как надлежащее признание и поддержка сохранения территорий и районов коренными народами и местными общинами и других эффективных инициатив по общинному сохранению территорий;

24. *принимает к сведению* работу Организации экономического сотрудничества и развития по разработке индикаторов для мониторинга выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *призывает* в частности Комитет по экологической политике Организации продолжать и активизировать эту работу, чтобы содействовать реализации данной целевой задачи Сторонами;

25. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать соответствующую информацию, включая информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 23, а также соответствующие исследования, проводимые международными организациями и инициативами, включая анализ того, как выполнение целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, также содействует выполнению целевой задачи 20, и представить

⁶ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#).

⁷ Пункт 21 решения XII/3 и приложение 1 к нему.

обобщение и анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его втором совещании;

Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия

26. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, включая передовые методы и сделанные полезные выводы, касательно того, как в соответствии с пунктом 16 решения XII/3 Стороны, другие правительства, международные организации, деловые организации и другие субъекты деятельности принимают в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов;

27. *также поручает* Исполнительному секретарю представить информацию, запрошенную выше, в пункте 26, Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании с целью разработки рекомендаций для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании о способах использования гарантий защищенности для обеспечения эффективного учета потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на социальные и экономические права и на источники средств к существованию коренных народов и местных общин;

28. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить на его втором совещании анализ, составленный в соответствии с пунктом 26 и рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и разработать рекомендации по выполнению добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятых в решении XII/3, для эффективного устранения потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциального воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин для их изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

Приложение

Руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин

1. *Важное значение коллективных действий.* Коллективные действия коренных народов и местных общин содействуют выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В частности, традиционные знания обеспечивают важный вклад в процессы принятия решений и представления отчетности. Важно обеспечивать признание способов и средств владения традиционными знаниями и их передачи и полное включение этих способов и средств в представляемую отчетность о вкладе коллективных действий коренных народов и местных общин.
2. *Контекстуальная специфичность.* Мониторинг и оценка вклада коллективных действий в значительной степени зависят от контекста и требуют широкого набора методологических подходов, которые можно применять, адаптировав их к местным обстоятельствам. Ориентировочный неисчерпывающий перечень возможных методологических подходов приведен ниже, в добавлении.
3. *Многочисленность ценностей.* В процессе оценки вклада коллективных действий необходимо признавать многочисленность концепций и мировоззрений касательно ценности, выраженных в социальных ролях и социально-биологических взаимоотношениях, специфичных для каждой территории и системы знаний.
4. *Методологический плюрализм и взаимодополняемость.* Использование различных методологий может формировать различные данные, которые можно использовать в качестве дополнительных источников информации. Путем совмещения методологий можно сводить воедино данные в более

крупных масштабах с оценками "снизу вверх", отражающими существенные аспекты местных культурных контекстов и мировоззрений. Можно было бы организовать экспериментальные проекты для тестирования множества методологий.

5. *Ориентация на процессы.* Необходимо всемерно и эффективно привлекать коренные народы и местные общины к процессу разработки и применения методологий оценки их коллективных действий.

6. *Связь с работой по устойчивому использованию на основе обычая.* Признание и оценка вклада коллективных действий может содействовать защите и стимулированию межпоколенческой передачи традиционных знаний, нововведений и практики, так как такая передача основана на коллективных действиях, связанных с устойчивым использованием на основе обычая и сохранением биоразнообразия.

Добавление

Ориентировочный неисчерпывающий перечень методологий для оценки вклада коллективных действий

a) Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия, разработанная правительством Боливии при поддержке со стороны Организации Договора амазонского сотрудничества, обеспечивает трехмодульный подход, объединяющий геопространственное моделирование, организационный анализ и экологическую оценку⁸.

b) Подход с позиций различных фактологических баз устанавливает процесс мобилизации знаний, способный сводить системы научных и традиционных знаний.

c) Общинные системы мониторинга и информирования представляют собой комплекс методов, разработанных местными общинами на основе их собственных потребностей в мониторинге; и эти методы используются для мониторинга индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции.

d) Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, располагает множеством инструментов и методов для отражения вклада коллективных действий, таких как картирование с участием местного населения и геоинформационные системы, видео- и фоторепортажи, биокультурные общинные протоколы и наборы инструментальных средств для экологического мониторинга и оценки угроз для территорий аборигенного и общинного сохранения.

⁸ См. [UNEP/CBD/COP/12/INF/7](http://www.unep.org/cbd/cop/12/INF/7/).